

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘



故事书
第四辑

38

玛蒂娜

的生日礼物



贵州出版集团
贵州教育出版社

故事书



第38册

玛蒂娜

的生日礼物

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜的生日礼物 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. — 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第4辑)
ISBN 978-7-5456-0539-6

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 268538 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine et le cadeau d'anniversaire

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1988 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜的生日礼物

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0539-6

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176



图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜的生日礼物 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. — 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第4辑)
ISBN 978-7-5456-0539-6

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 268538 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine et le cadeau d'anniversaire

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1988 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜的生日礼物

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0539-6

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176

故事书



第38册

玛蒂娜

的生日礼物

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

这个星期三下雨，玛蒂娜穿上了黄色的雨衣和绿色的雨鞋，跟妈妈一起出门了。她们来到一家有趣的旧货商店，想选一款五斗橱。这个店的名字叫“阁楼杂货店”，一听到这个名字就容易让人想到满是杂物的情景。玛蒂娜喜欢蛋糕、布娃娃和杂七杂八的东西。



趁着妈妈和店主讨价还价，玛蒂娜四处查看起来，不过她只能用眼睛看，这里是不能随使用手碰的。



她发现了一些奇怪的东西：旧帽子、挂钟（让人忍不住想去动一动它们的指针）、干花、钢琴上红色的木偶……还有好些布娃娃！

这些布娃娃也都有些历史了。玛蒂娜一眼就看出来了。它们的脸庞像瓷器般闪亮，它们穿着褪了色的裙子，头发像丝绸般顺滑，是真的头发吗？玛蒂娜很想去摸摸看，她伸出了手。

“玛蒂娜，不要摸。”妈妈说，她的脑袋后面肯定长了双眼睛。

玛蒂娜放下了手，但是又靠近了点。最漂亮的娃娃坐在扶手椅上，她的肩膀上还搭了一块披肩呢。





“妈妈，我很想要一个布娃娃当作我的生日礼物……请给我买一个好吗……”

现在妈妈已经来到了玛蒂娜的身边，她说：

“这个布娃娃真的是很漂亮啊。我小的时候，你的外婆也在阁楼里放了一个一模一样的布娃娃，可惜有一天你的阿尔芒舅舅把它弄坏了。”



原来妈妈也有过同样的感受，玛蒂娜觉得自己心跳变得好快。

她问店主：

“这个娃娃多少钱？”

玛蒂娜在脑袋里和心里已经给这个娃娃起了名字，叫“伊丽莎白”。同时，她的手臂像是爬了蚂蚁似的痒痒的，恨不能把这个布娃娃抱在怀里，轻轻地抚摸它。店主笑着说：

“很抱歉，女士，这些布娃娃都已经卖出去了。有一位收藏家在玻璃橱窗里看见了这些娃娃，今天晚上他应该就会过来把它们买走的。”

店主还在微笑呢！玛蒂娜的喉咙里仿佛吞进了一个可怕的球，难过得哭都哭不出来，她怎么还能笑呢？

“别难过，亲爱的。”妈妈说，“我们买一个别的好了。”接着，母女俩冒雨走出了商店，街道一片灰暗，玛蒂娜甚至连跳过水坑的心情都没有了。





“我们去买一个胡桃馅饼吃好不好？”

玛蒂娜摇了摇头说：“不想吃，不想吃……”

“香蕉呢？”玛蒂娜还是摇了摇头。

“小宝贝，你生病了吗？”“我觉得很难过。”

这种难过恐怕没有人能够体会，是一种真切的、沉重的悲伤，它甚至压过了吃蛋糕、边看电视边吃巧克力酱或者看动画片所带来的喜悦。而且它还会持续很久呢。

母女俩回到了家里。

这天晚上，一位先生把妈妈买的五斗橱送到了家里，在商店的时候玛蒂娜没来得及仔细看看五斗橱，现在可算看见了，她发现五斗橱的抽屉上有很大的圆纽，就像“她最喜欢的书上画的那样”，她一下子忘记了布娃娃的事情，拉开了第一层抽屉。



她简直不敢相信自己的眼睛：抽屉中间的旧花布下，躺着一个布娃娃！

尽管这个布娃娃没有坐在扶手椅上的那个漂亮，也没有那个那么大，不过玛蒂娜还是决定叫它“伊丽莎白”，她伸出双手抱住了这个小娃娃，轻轻地抚摸着它。



妈妈和送货员去了楼下。

玛蒂娜抱起布娃娃，把它藏到了自己卧室的床底下。

等她跑回去的时候，妈妈说：“瞧，他们把这个忘在五斗橱里了！”妈妈把那些旧花布拿在了手里。





“你要留着这些花布吗？”玛蒂娜问。

“当然不能留了，否则就成了偷窃了。明天我会把它们还到店里去。”

好吧。玛蒂娜也不想成为小偷，不过……

她想：“伊丽莎白是我的。它是我的布娃娃，我才不会把它给别人呢。”可是她不能和布娃娃一起玩，不然会被人看见。她也不能抱着布娃娃睡觉，因为爸爸妈妈每天都会来她的卧室说“晚安”。

星期六那天要把布娃娃藏在哪里呢？那天妈妈要用吸尘器打扫床底下的。



玛蒂娜整晚都在做噩梦，
接下来的一晚也不得安宁。

每次梦里，那些小女孩
都会追在她身后，用手指着
她喊：“小偷！”

玛蒂娜哭醒了，那个可
怕的小球又回到她的喉咙里，
出也出不来。

这样下去可不行啊。

